



Den Europæiske Union  
Regionalpolitik

# panorama

inforegio

32

Vinter 2009/2010

## Kommunikere EU Regionalpolitik

Lad resultaterne tale

da

**LEDER**

Dirk Ahner

3

**OVERBLIK**

Regionalpolitik – en fortælling for enhver.

4-8

9-12

**INTERVIEWS**

Diana Chepishева – Eva Martinez Orosa – Giedrius Surplys – Patrizia Lenzarini

13-15

**PÅ STEDET**

Programmer i æteren i Portugal – En frisk tilgang til byfornyelse i Gent og Flandern – Anvende konkurrencer til at formidle budskabet i Polen

16-17

**GENERELT**

Toulouse bycykeltur er et pust af frisk luft

18

**PROBLEMLØSNING**

Opfylde dine kommunikationsforpligtelser

19

**FÆLLES STÅSTED**

Få hvert ord til at tælle

20

**FIND UD AF MERE**

21

**REGIO HAR BETYDNING**

Samhørighedspolitikens fremtid

22-23

**ET KIG IND I VORE PROJEKTER**

Musikpark, Mannheim – Centeret for NanoHealth, Swansea

24-26

**NETWORKING**

Open Days 2009 – Repræsentationer giver deres bud på kommunikation

27

**KALENDER**

28

**BLIV HØRT**

Billeder (sider):  
 Omslag: Den østnederlandse forvaltningsmyndighed  
 Siderne 6, 7, 9, 12, 18, 19, 21, 24-25, 26: © EF  
 Siderne 5, 10 © Betina Skovbro  
 Side 10: © Steve Troes  
 Side 11: © Neringa Orlaitė  
 Side 12: © Patrizia Lenzarini  
 Side 13: © Radio noticias  
 Side 14: © Stad Gent - Informationstjenesten  
 Side 15: © Det polske ministerium for Regionaludvikling  
 Siderne 16-17: © Istockphoto  
 Side 22: © Musikpark Mannheim GmbH  
 Side 23: © Centeret for NanoHealth  
 Dette magasin trykkes på engelsk, fransk og tysk på genbrugspapir.  
 Det findes online på 21 sprog på [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docgener/panora\\_en.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/panora_en.htm)  
 De synspunkter, der præsenteres i denne publikation, er forfatterens og repræsenterer ikke nødvendigvis Europa-Kommissionens holdninger.



## Kommunikation: få hvert ord til at tælle

Ud over Europa er tusinder af liv blevet ændret som et resultat af projekter, der er finansieret af Regionalpolitik: projekter bringer rent vand, nye transportforbindelser, fornygede minesamfund, nye jobs. Bag hvert projekt er der en historie at fortælle – en stor investering i et infrastrukturprojekt, der har bragt nye jobs til samfundet; støtte til innovative SMV'er, der tillader de dygtigste unge at nyde fremgang lokalt frem for at tage til hovedstaden; forbedret vandbehandling, der gør en lokal flod til en kilde til fornøjelse for alle omkring. Dette er kun nogle få typer af aktiviteter, der finansieres af Regionalpolitik. Pengene flyder ud til programmer rundt om i EU med et klart sigte – at forbedre dagliglivet for dem, der bor i regionerne. Effektiv kommunikation af Regionalpolitikens aktiviteter er lige så vigtig som effektiv økonomisk kontrol: begge garanterer skattebetaleren, at en tredjedel af EU's budget bliver anvendt ordentligt og effektivt.

Der står imidlertid også et paradoks tilbage: når så mange nyder godt af disse programmer, hvorfor er så få så klar over det? Der er mange årsager: pressen synes ikke at regionalpolitiske bevillinger er et interessant emne; regioner har en tilbøjelighed til at underspille betydningen af EU sammenhængen og bidraget; og ikke alle de medarbejdere, som skal arbejde med kommunikationen, har den relevante viden, redskaber eller tid til at lave et substantielt bidrag.

Hvad kan der gøres? Mens der er udbredt enighed om behovet for at sætte den menneskelige historie i centrum for kommunikationen om EU Regionalpolitik, er det ikke altid praktisk muligt. Ikke desto mindre, som eksemplet fra nogle regioner viser, vil en historie der fortæller om virkelige mennesker øge chancen for at regionalpolitik vil være mere interessant i medierne. Inform netværket af kommunikationsmedarbejdere, med sine konferencer hvert andet år og sit websted, giver en god mulighed for at dele og lære af de erfaringer, som andre har haft med deres forskellige kommunikationsværktøjer. Alle kan nyde godt af Inform netværkets erfaring. Til bedre at formidle Regionalpolitik.

Dette nummer af Panorama ser på, hvorfor behovet for effektiv kommunikation er så presserende, lader os vide, hvad andre laver og spørger journalister, om hvad der får dem til at få fat i tastaturet og begynde at skrive.

Den tid hvor kommunikation til offentligheden blev overladt til tilfældet, en sekundær overvejelse, skulle høre fortiden til. Lad os alle nu skifte til et højere gear og blive seriøse om at formidle historien om denne succesfulde politik. Vi ved, hvor værdifuld vores politik er. Vi kan ikke forvente, at alle andre støtter det, med mindre de hører mere om dens succeser.

**Dirk Ahner**

Generaldirektør, Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Regionalpolitik

Den tid hvor kommunikation med offentligheden i stor udstrækning blev overladt til tilfældet, en sekundær overvejelse, skulle høre til fortiden.



## REGIONALPOLITIK – EN HISTORIE FOR ENHVER

**Kæmpe budget, ambitiøse programmer og projekter i stor skala – set i lyset af at det er et så betydningsfuldt element i EU, kæmper den europæiske regionalpolitik stadig med at opnå den synlighed den fortjener. I dette nummer af Panorama ser vi på betydningen af kommunikation, undersøger de regler der gør kommunikationsaktiviteter obligatoriske, ser nøje på de måder som kommunikationsmedarbejdere kan få deres budskab ud på og udforsker spændende eksempler på succesfyldte aktiviteter, som mere handler om kreativitet end budget.**

### Hvad skal der gøres

Som en del af de regler der styrer forvaltningen af et program, der modtager regionale bevillinger fra EU, har myndighederne en forpligtelse til at kommunikere deres aktiviteter.

At etablere tætte kontakter til medierne og anvende internettet fornuftigt er naturligvis to af de mest anvendte metoder til at nå den brede offentlighed. Men forvaltningsmyndighederne har også en forpligtelse til at nå potentielle projektmodtagere. En eller flere af følgende institutioner bør involveres i disse bestræbelser:

- nationale, regionale og lokale myndigheder
- fag- og erhvervsforeninger
- økonomiske og sociale partnere
- organisationer, der ikke hører under regeringen
- organisationer der repræsenterer virksomheder
- informationscentre
- uddannelsesinstitutioner.

Der skal som minimum arrangeres en stor informationsaktivitet hvert år, eksempelvis, en præsentation af programmets resultater. Det kan være i form af et nyt websted, conference, eller åbent hus. Og fra den 9. maj, skal EU flaget hejses i en uge uden for forvaltningsmyndigheden. Formålet er at øge opmærksomheden om EU's regionalpolitik i regionerne: projekterne gør en forskel for borgerne.

Hvis du kører et program, der er finansieret gennem Regionalpolitikken, så bliver 2010 et vigtigt år for dig, da årsrapporterne for 2010 (der skal være i Bruxelles den 30. juni 2010), for første gang, forventes at have et særskilt kapitel, der bedømmer resultaterne af de Informations og PR-aktiviteter, som forvaltningsmyndighederne har gennemført indtil nu. Ideen bag dette krav er, at sikre at forvaltningsmyndigheder stopper op og vurderer om de kommunikationsprioriteter, de identificerede i begyndelsen af programperioden, stadig er relevante og om de tiltag, der har været taget for at nå disse mål, har vist sig egnede. Om nødvendigt vil denne øvelse bistå med at forfine de mål og værktøjer, der er identificeret i kommunikationsplanen.

"Øvelsen skal ikke ses som en bureaukratisk byrde, men som en mulighed for alle programmerne til at fin-tune deres kommunikationsaktiviteter i forhold til de virkelige behov, der er blevet identificeret 2-3 år inde i programmets gennemførelse," understreger Raphaël Goulet, Chef for Informations og Kommunikationskontoret i Generaldirektoratet for Regionalpolitik (GD Regio).

### Hvorfor lægge vægt på resultaterne?

Ca. en tredjedel af det samlede EU budget går til at støtte regionalpolitiske fonde. I betragtning af bevillingens størrelse, vil emnet altid være centralt i debatten. Man er nødt til at begrunde den andel, der tildeles regionale bevillinger. Dette kan kun ske i form af klare eksempler på, hvor godt pengene er blevet brugt, og hvor succesfuldt man har implementeret programmerne.

Spørgsmålet om gennemsigtighed er også centralt for ideen om begrundelse: måden, pengene er bevilliget på, må bevisligt være acceptabel og åben.

Da forvaltningen af midlerne og deres tildeling for det meste ligger i nationale og regionale myndigheders hænder og ikke GD Regio's, må Informations og Kommunikationsaktiviteterne komme fra forvaltningsmyndighederne.

"Forordningen, der blev vedtaget af medlemsstaterne, kom, fordi det var en central måde at motivere alle til at fortælle, hvad de når med de berørte penge," forklarer Annabelle Maupas, pressemedarbejder i GD Regio.

Ved at kræve at forvaltningsmyndighederne kommunikerer, giver strukturforordningen regionerne mulighed for at vise, hvor gode de er til at køre deres programmer, og hvor meget de gør for deres borgere.

GD Regio's rolle er at sikre at de forordninger, der styrer anvendelsen af stukturfonde, bliver respekteret og at hjælpe forvaltningsmyndighederne med at opfylde deres forpligtelser.



## Lytter folk?

En hurtig Eurobarometer undersøgelse, der blev gennemført i begyndelsen af 2008, om offentlighedens opfattelse af EU regionalpolitiske bevillinger, fremhæver fordelene ved et tæt engagement mellem kommunikationsmedarbejdere og medieerne. Mere end 27.000 tilfældigt udvalgte borgere, fra 15 år og opover, blev interviewet i de 27 medlemsstater, og resultaterne viser, at en større vægt på kommunikation betaler sig.

Halvdelen (49 %) af svarpersonerne var klar over, at EU støttede deres by eller region. Mere end to tredjedele af de svarpersoner, der kendte til EU's støtte, sagde også at støtten var gavnlig (70 %). Kun en ud af fem svarpersoner så ikke nogen positive effekter fra EU's regionalpolitik (22 %). Bevidstheden om EU støtten er større i de 12 nye medlemsstater (60 % over for 47 % i de 15 ældre medlemsstater).

## Sikre gennemsigtighed – listen over modtagere

Et af de centrale elementer i de kommunikationskrav, der blev introduceret i programperioden 2007-2013, har været listen over modtagere. Det er en del af gennemsigtighedsinitiativet, der forpligter forvaltningsmyndigheder til at identificere alle modtagere af Strukturfondsmidler, det beløb de har fået tildelt og navnene på de støttede operationer. Med undtagelse af nogle europæiske territoriale samarbejdsprogrammer opfylder alle programmer denne forpligtelse. GD Regio opfordrer alle interessenter til at øge gennemsigtigheden og har udviklet et interaktivt kort på sit websted, som viser alle modtagere af EU's Samhørighedspolitik. En vigtig ingrediens for gennemsigtigheden er at kæde offentliggørelsen af modtagere sammen med overvågningssystemet for de berørte programmer ved at udvikle et fuldstændig integreret forvaltnings- og kommunikationssystem.

Inden for Inform netværket af regionalpolitikens kommunikationsmedarbejdere, fortsætter GD Regio med at opmuntre regioner til at gå længere end de minimale PR krav og udvikle listen over modtagere til et omfattende kommunikationsredskab. For eksempel ved at gøre Information tilgængelig på nationale/regionale websteder på et andet bredt anvendt sprog som tillæg til det nationale sprog, eller ved at lave websteder der kan søges på og som omfatter digitale kort der viser projektplaceringer.

Europa-Parlamentet er meget interesseret i gennemsigtighedsspørgsmål. En nylig undersøgelse "Data Gennemsigtighedsinitiativet og dets effekt på samhørighedspolitik" bemærker, at data om modtagere generelt er let tilgængelige. Der gives dog også en del anbefalinger på baggrund af allerede eksisterende god praksis i nogle medlemsstater. Dette vil inkludere forbedring af brugervenligheden i den Information, der stilles til rådighed: modtagernes kontaklinformation, resuméer af godkendte projekter kunne tilføjes ligesom aktivitetsområde og hvilken form for støtte, der er modtaget.

Et godt eksempel på et websted, der omfatter stort set alle de ovennævnte elementer blev præsenteret på Inform netværksmødet i december 2009. Det ungarske websted [www.ropter.nfu.hu](http://www.ropter.nfu.hu) er et online og Informations og kommunikationsredskab, men er samtidig et integreret forvaltningsredskab. Der blev etableret et enkelt IT system, der omfatter al relevant forvaltningsinformation og procedurer (f.eks. ansøgning om bevillinger), som var fuldstændig tilgængeligt via internettet.

Selv om ikke alle programmer har midlerne til at følge den helt same tilgang, har dette websted virkelig imponeret og man kan kun opmuntre andre EU regioner til at følge dette eksempel.





## GD Regio, hjælper dig med at opfylde dine forpligtelser

Uanset hvor tydeligt behovet er, kunne forordningerne opfattes som en begrænsning, men GD Regio inviterer regionerne til at markedsføre deres effektive kommunikationsmetoder, især via Inform netværket.

## Inform – gør det meste ud af din succes

Hver forvaltningsmyndighed har informeret GD Regio om de medarbejdere, der er udpeget til at være ansvarlige for information og PR for hvert operationelt program. Herudover har medlemsstaterne udpeget en enkelt kontaktperson for alle landets operationelle programmer. Disse kommunikationsmedarbejdere udveksler ideer på netværksarrangementer, såsom de Inform netværkskonferencer, der arrangeres af GD Regio hvert andet år.

Ved disse arrangementer kommer regionalpolitiske kommunikationsmedarbejdere fra alle 27 medlemsstater sammen for at dele erfaringer og lære af hinanden. På det dedikerede websted kan brugere finde innovative ideer, et problemlæsende støtteforum og redskaber til at øge deres resultatets profil. Webstedet viser de informationsredskaber som forvaltningsmyndighederne er stolte over at præsentere: "Inform netværket og dets websted er lige så dynamisk, som Inform netværksmedlemmerne gør det til. Det er en mulighed for kommunikationsmedarbejderne til at udveksle god praksis. Det er ikke GD Regios opgave at fortælle programmerne, hvordan de skal kommunikere i en given region. Det er en beslutning, der skal tages på regionalt niveau. Men ved hjælp af

Inform giver vi eksempler på interessante kommunikationsredskaber, som andre programmer har anvendt med succes, til at markedsføre deres projekter", forklarer Peter Fischer, som er ansvarlig for gennemsigtighed og PR spørgsmål i GD Regio.

Samtidig med at plakattavler og mindeplader er obligatoriske, har kommunikationsmedarbejdere mere frugtbare forestillinger. Koncepter, aktiviteter og generelt iøjefaldende PR aktiviteter er beskrevet på webstedet – det, der virker i et land, kunne blive tilpasset et andet.

På en sektion af webstedet bliver aktiviteter kategoriseret i forhold til de medier, de anvender. Publikationer omfatter eksempler på god praksis men også vejledninger i at kommunikere struktur-fondsmidler, så brugerne både kan finde praktiske råd lige som eksempler på, hvad de kunne opnå. Eller sagt på en anden måde, de mest innovative kommunikationsarrangementer rundt om i EU bliver fremhævet.

Forordningerne kræver evaluering, men hvad indeholder det? Her kan Inform netværkswebstedet igen hjælpe med en række dokumenter, der eksempelvis viser, hvordan man skal bedømme aktiviteter, der er målrettet mod journalister, bedømme et arrangement eller et websted. Der er ni i alt, tilgængelige på tysk, engelsk, spansk, fransk, italiensk og portugisisk.

Inform voksede ud af Strukturfondenes Informationsteam (SFIT), som blev etableret i 2002 på opfordring fra kommunikationsmedarbejderne. Ved udgangen af 2006 havde det omkring 100 medlemmer fra alle 25 medlemsstater og havde været samlet 8 gange. Ved udgangen af 2009 har Inform netværket mere end 350 medlemmer. Det er GD Regios intention for 2010 at etablere tættere forbindelser mellem forvaltningsmyndighedernes kommunikationsmedarbejdere og Kommissionens repræsentationer i medlemslandenes hovedstæder for at øge synligheden af EU's regionalpolitik i de regionale medier.

## Komme ud på gaden i Nederlandene

Tyve projektledere kom sammen for at fortælle deres historier, om hvordan EU bevillinger gør en forskel i deres aktiviteter via film, demonstrationer og interviews, der anvendte drama og musik. De bragte deres budskab ud i gaderne for at lade dem, der bor i de østlige Nederlande vide: at europæiske penge tæller, og at der til enhver god ide er midler.



## Luxembourg bliver interaktiv

Demografiske forandringer – ikke en sætning der lige bliver sagt. Men hvis du var i Luxembourg i slutningen af september 2008, kunne du have deltaget i en interaktiv gadeudstilling, der gjorde emnet levende. Som en central del af INTERREG IVB programmet for Nordvesteuropa, blev emnet og den måde programmet selv blev finansieret på udforsket og fejret på konferencer, ved musikalsk optræden, teater ja selv speed dating.

Mere end 400 personer reagerede på showet ved at skrive budskaber og binde dem til et træ med farverige bånd. EU bevillinger og en aldrende befolkning bliver ikke normalt tænkt på som begrundelser for at lave en gadefest, men kommunikationsmedarbejdernes kreativitet og forestillingsevne viste, at man kan formidle budskabet effektivt uden at have brug for et kæmpe budget.

## Nogle ideer til overvejelse

Nyligt afholdte møder for kommunikationsmedarbejdere skabte følgende eksempler på innovative tilgange til jobbet med at formidle budskabet:

- Omrejsende udstilling med kæmpe touch-screen computere der informerer om EFRU programmet 2000-2006. Succesfuld "opsøgende" tilgang fra Italien
- Samarbejde med ældre skoleklasser i regionen hvor skoleelever blev udstyret med videokameraer for at lave deres egne film om virkningen af Samhørighedspolitikinvesteringer ("før" og "efter"). Dette initiativ modtog bedste praksis prisen også fra Italien
- Europadag "Vandshow": der øger opmærksomheden omkring klimaændringer i Litauen. Et "øko-skib" sejlede på landets hovedfloder i en måned og sluttede på Europadag kick-off festivalen den 9. maj. "Skipperen" skrev en blog i løbet af sin rejse, med refleksioner over klimaændringskrisen og kommenterede forskellige EU-finansierede projekter, han mødte på sin rute. Et af de mest succesfulde aspekter af dette var de synergier, der blev udviklet med alle partnere, som var involveret i organiseringen af begivenheden
- En EU ungdoms quiz på nationalt tv om Estlands EU medlemskab – med deltagelse af 150 skoler, der med succes integrerede europæiske studier i undervisningsforløbet og informerede på en underholdende måde
- Østrigske videoclips og podcasts, der lod projektmodtagere tale om projektets resultater

## Hvordan få det bedste ud af de tilgængelige redskaber

Ifølge European Communication Monitor, en af de største transnationale undersøgelser om strategisk kommunikation i Europa, vil online kommunikation og websteder, der anvender video og audio, blive stadigt vigtigere for PR i løbet af de næste få år. I **Brandenburg** har forvaltningsmyndigheden forudset denne trend med sin lancering af dens iøjefaldende interaktive websted. Både fuld af sære påfund og informativt, webstedet, som er usædvanligt ved at det kan ændres af brugeren, som kan trække og droppe elementer, der afslører de centrale budskaber vedrørende EFRU og EU's rolle.

For at blive vist i 160 skoler i hele Brandenburg, fremhæver webstedet et eksempel på en banebrydende teknologi — "Kubikfoto". Webstedet giver besøgende en tredimensionel verden til udforskning, i hvilken hundredvis af enkeltbilleder er samlet for at skabe en flash animeret "fortælling".

Ved at vælge forskellige billeder, som gør abstrakte processer mere visuelle, møder brugeren forskellige personer, der arbejder med EFRU emner, såsom forvaltningsmyndighedens chef, projektpartnere eller en medarbejder, der er ansvarlig for at bedømme ansøgninger om EFRU bevillinger. Webstedet giver EU bevillinger et menneskeligt ansigt. Disse medarbejders daglige arbejde bliver forklaret, og brugerne får derved en bedre ide om, hvad der egentlig foregår i en bevillingsproces.

Andre sektioner af webstedet [www.entdecke-efre.de](http://www.entdecke-efre.de) giver brugerne en interaktiv "hall of fame", der fremhæver bedste praksis – projekter kan uploade information og præsentere sig selv, så informationen flyder begge veje websted-bruger-websted.

Martin Mueller, en af forvaltningsmyndighedens kommunikationsmedarbejdere, gav en vigtig begrundelse for webstedet: "Vi ønsker at byde velkommen til dem som, er internetbevidste og anvender internettet i deres fritid for sjov og for at blive Informeret. Så vi indkorporerede audio, video, noget tekst og interactive billeder for at formidle komplekse ideer på en levende måde. Ved at udnytte alle internettes muligheder, fastholder vi vore besøgendes opmærksomhed og motiverer dem til at udforske – statistikker viser at det virker godt."

Med base i Wien bringer det **Centraleuropæiske program** otte EU-lande og fem grænseregioner i Ukraine sammen og finansierer en bred vifte af projekter. For at hjælpe deres modtagere med at kommunikere med pressen og offentligheden brugte de et professionelt kommunikationsfirma til at holde et to-dages seminar om de praktiske aspekter ved PR.

Mere end 70 personer – hovedsageligt ledende partnere og kommunikationschefer for allerede eksisterende projekter – deltog i workshops, der dækkede, hvordan man skriver en pressemeddelelse, hvordan man timer et offentligt arrangement, og hvordan

man tiltrækker den rigtige opmærksomhed. Markus Stradner, chef for kommunikationskontoret og programmets fælles tekniske sekretariat, forklarede, at tilbagemeldingerne var meget positive, "nogle havde allerede kørt et projekt og vidste derfor mere end de, der først var ved at begynde. Men vi fandt en balance og der var noget for enhver."

Carsten Debes fortsatte og var ikke i tvivl om fordelene. Han er den ansvarlige partner i ressourceprojektet, som vil genoplive tidligere mineområder. "Der var en, øvelse hvor vi spillede et rollespil om at kontakte en journalist, og den professionelle kommunikationsarbejder iagttog os og fortalte os derefter, hvor vi gjorde noget galt. Jeg mener, at jeg i mit arbejde regelmæssigt anvender, hvad jeg lærte dengang." Han er så overbevist om at den form for læreproces er vejen frem, så han samlede alle partnerne, der var involveret i hans projekt, til en træningssession hos dem selv. "Det bedste ved den type træning er, at du kan give den videre," forklarer Debes.

### RegioStars – fejring af udmærkelse

Som en integreret del af den årlige konference Regioner for Økonomisk Forandring er RegioStars en af arrangementets højdepunkter. Etableret for at "forbedre Information om god praksis, stimulere erfaringsudveksling og synliggøre progressiv tænkning", dækker prisen nu Informations og kommunikationsaktiviteter.

2009 prisen for et radio eller tv spot eller program, som fremhæver Samhørighedspolitikens fordele, blev givet til Grækenland for sit sære, muntre TV spot med titlen "Ved du noget om... ESPA".

Til Informations og Kommunikations kategorien i RegioStars 2010, indkom der 39 gyldige bidrag fra regionalpolitiske websteder. Vinderen vil modtage sin RegioStar den 20. maj 2010 inden for rammerne af Regioner for Økonomisk Forandring konferencen. Konkurrencen er hård – den uafhængige ekspertjury står over for et svært valg.



# DIANA CHEPISHEVA

Bulgariens Nationale Radio, Bruxelles korrespondent



**Diana Chepishева har dækket konsekvenserne af EU medlemskabet for sit land siden begyndelsen af processen og har vundet Europa-Kommissionens Robert Schuman pris for radiojournalistik.**

*Er offentligheden i dit land/region efter din opfattelse interesseret i og velinformeret om den europæiske regionalpolitik? Hvis ikke, hvorfor ikke?*

Regionalpolitik er af stor betydning for Bulgarien – det fattigste EU medlem, men der er stadig meget at gøre i forhold til at forstå, hvordan politikken fungerer. Store pengebeløb var blevet infrosset som et resultat af uregelmæssigheder og bedrageri. Samtidig er det ikke lykkedes for de bulgarske myndigheder at indsende passende konsekvensanalyser for de operationelle programmer, og mere end €6 milliarder, der var afsat til landet, forbliver uden for rækkevidde.

Derfor ser offentligheden, i stedet for at være interesseret i Den Europæiske Regionalpolitik strategiske koncept, situationen som en national fejl: "EU er klar til at give os en masse penge til at komme med, men vi er ikke i stand til at kvalificere os." Det var en af de vigtigste grunde til, at den foregående regering blev fejet til side. En ny regering kom til, med løfter om at sætte en stopper for korruptionsarrangementer og at sikre en ordentlig forvaltning af EU midler. Det kritiske spørgsmål er nu, hvorvidt der stadig er en mulighed for at komme på sporet for endelig at kunne få pengene. Så vil vi være i stand til at begynde at fatte kompleksiteten i termer som "Samhørighed" ved at se, hvordan de virkelig fungerer.

*Hvad gør historier om regionale bevillinger interessante?*

Hele konceptet om at reducere uligheder i en 27 lande stærk Union er interessant i Central og Øst Europa. Min erfaring siger mig, at praktiske eksempler og succeshistorier er de bedste. De beviser at "Sætte gang i vækst og jobs" ikke er en tom frase. Selv i Bulgarien er der masser af eksempler på, hvordan EU finansiering kan gøre en forskel.

*Hvilke historier om EU Regionalpolitik ville du gerne kunne fortælle dit publikum?*

Jeg ville gerne kunne se et brud med historier om blokerede betalinger og en bevægelse hen imod historier om penge, der bliver ført ind i lande – det er kun et spørgsmål om god forvaltning.

Så kan vi fokusere på de centrale emner: hvordan får vi det fulde udbytte af EU midler; hvordan forøger vi energieffektiviteten, fremmer vedvarende energi og finder alternativer til ikke at være så afhængige af Rusland; hvordan anvender vi Regionalpolitik til at hjælpe os med at "blive grønne" og få, kuldiioxidreducerende teknologier samtidig med at vi skaber jobs. Et andet centralt emne er disse fornyelsers betydning for EU, og hvad de betyder for SMV'er. Listen er lang. På dette tidspunkt synes det at være noget abstrakt for mange bulgarere, men jeg er sikker på, at det er muligt.

» I Bulgarien er der masser af eksempler på, hvordan EU finansiering gør en forskel. «



# EVA MARTINEZ OROSA

Kommunikationsmedarbejder i INTERREG IV Nordvesteuropa programmet



## Er offentligheden i dit land/region efter din opfattelse interesseret i og velinformeret om den europæiske regionalpolitik? Hvis ikke, hvorfor ikke?

Jeg kan kun tale ud fra "samarbejdsområde" synspunktet, der er en del af mit program, Nordvesteuropa. Det omfatter 19 % af det samlede EU27 landområde og er hjemsted for 179 millioner personer. Hvis vi skal dømme ud fra antallet af ansøgninger om projekter, som vi modtager, kan vi sige, at generelt er befolkningen i nordvesteuropa velinformeret om den europæiske regionalpolitik og dens midler. Der er dog en masse arbejde, der skal gøres. Kendskabet til fondene er ikke så dybtgående, som vi kunne ønske os. En af årsagerne er det store antal programmer, som arbejder med ens emner på overlappende områder. Det gør det svært for flertallet at forstå omfanget og prioriteterne for det enkelte program og forstå, hvordan de reflekterer politikken.

## Hvad gør historier om regionale bevillinger interessante?

De tydeligste historier om regionale fonde er projekterne, der er finansieret af dem. De har gode muligheder for at appellere til folk, fordi de har en menneskelig dimension og bidrager til at forbedre livet i hverdagen. Projekterne, der er finansieret under Programmet for Nordvesteuropa, har en fordel: de er konkrete foranstaltninger og "føles" derfor direkte af borgerne. I vores tilfælde, er de også specielle, fordi de er produktet af en international "magi", der gør det muligt for fjerne regioner at arbejde sammen om et fælles resultat. Det er det, vi i vores jargon kalder "transnationalt". En af mine kollegaer sammenlignede det engang med en gruppe kokke, der hver bringer deres ingrediens til at bage en fælles kage. Denne internationale karakter er, på samme tid, det sværeste at forstå og at kommunikere til medierne og fra medierne.

» Projekterne... har en stor mulighed for at appellere til folk, fordi de har en menneskelig dimension og hjælper med at forbedre livet i hverdagen. «

## Hvad er den største udfordring i kommunikationen af et program som INTERREG Nordvesteuropa?

Den største udfordring er, at skabe et særkende for programmet og få det adskilt fra de øvrige INTERREG programmer. Når vi informerer om projekterne, omtaler medierne normalt, at de er blevet medfinansieret af EFRU fonde, men de inkluderer ikke altid programmets navn.



# GIEDRIUS SURPLYS

Informationsmedarbejder ved det grænseoverskridende ENPI samarbejdsprogram Letland-Litauen- Belarus



**Fra 2005 til 2009 arbejdede Giedrius Surplys som informationsmedarbejder for det regionale naboskabsprogram INTERREG IIIA/TACIS Litauen, Polen, Kaliningrad og det grænseoverskridende ETC samarbejdsprogram Litauen-Polen.**

*Er offentligheden i dit land/region, efter din opfattelse interesseret i og velinformeret om den europæiske regionalpolitik? Hvis ikke, hvorfor ikke?*

Der var en vittighed i USSR om en fyr, der hurtigt havde tabt sig en masse. Han forklarede selv: "Jeg åbner for fjernsynet, der ser jeg Brezhnev – jeg åbner for radioen, der hører jeg Brezhnev. Nu tør jeg ikke åbne mit køleskab". Jeg er bange for, at det er ved at blive det samme med EU kommunikation.

I alle litauiske avise ser du en mængde artikler med "Bekendtgørelse nr" og "EU flaget" skrevet i et kedeligt sprog. Jeg synes at den form for EU kommunikation begynder at ligne propaganda og snart vil kunne irritere vores publikum.

Jeg besluttede derfor at lave en lille e-afstemning, med deltagelse af 117 personer, om EU kommunikation i Litauen. Overraskende viste min afstemnings svar, at der er nogle litauere, der endnu ikke har fået nok af EU. De fleste sagde, at de ikke følte at der var for meget EU-baseret information, og at de ikke anser artikler med "EU flaget" som propaganda.

Jeg er glad for, at min pessimisme ikke var begrundet. Men jeg er bange for, at den samme undersøgelse kunne give nogle andre svar i andre EU lande eller senere i Litauen.

*Hvad gør historier om regionale bevillinger interessante?*

De er interessante alene af den grund, at de er fortællinger om mit liv, og der hvor jeg bor. De hjælper mig med at føle mig som en rigtig europæer. Jeg føler, at jeg virkelig også kunne være en af dem, der bruger regionale midler, så jeg er interesseret og motiveret. Alle i EU vinder.

Personligt har jeg arbejdet med grænseoverskridende samarbejde og naboskabsprogrammer, hvor forskellige landes regioner der deler grænser implementerer fælles projekter. Det er en vidunderlig mulighed til at bygge broer og en interessant historie.

Især i de situationer hvor de "stropolitiske" relationer ikke er så gode. Jeg elsker at sige, at jeg foretrækker at grave kartofler sammen fremfor at flyve drager sammen i sådanne situationer. Det er ikke så poetisk, men det er til at føle på og baner vejen for venskaber på højt niveau.

*Kan kommunikation om EU politik behandles som et nyt erhverv?*

Europromo (EU markedsføring) bliver for det meste udført af ikke-faglærte kommunikationsspecialister, som normalt har en bureaukratisk baggrund. I betragtning af den store mængde specifik information som vores job kræver, vil en ren kommunikationsspecialist ikke nødvendigvis klare sig bedre.

Jeg tror, at hvis vi behandler Europromo som et særligt erhverv, vil det hjælpe os med at koordinere vores aktiviteter og bidrage til udviklingen af den (ved teoretiske og praktiske foranstaltninger).

For ikke at nævne, at en revision af EPSO rekrutterings-systemet, som først gennemfører en kæmpe test og kun derefter spørger om CV'et, også ville hjælpe os med at få smarte folk med.

» Jeg er overbevist om, at jeg kunne være en af dem der bruger regionale midler, så jeg er interesseret og motiveret. «





# PATRIZIA LENZARINI

Udenrigskorrespondent for det italienske nyhedsbureau ANSA



*Er offentligheden i dit land/region efter din opfattelse interesseret i og velinformeret om den europæiske regionalpolitik? Hvis ikke, hvorfor ikke?*

Offentligheden i Italien er meget interesseret i at vide, hvad Europa gør for dem gennem den europæiske regionalpolitik. I lyset af denne interesse fra offentligheden er den italienske presse – og især dele af de regionale aviser, som er vigtige på grund af deres størrelse og oplag – meget modtagelig for al information fra Bruxelles om forvaltningen af de europæiske regionalfonde. Og deres interesse stopper ikke her. De ønsker også at vide, hvordan projekterne vil forbedre livet for de påtænkte modtagere, når de engang er blevet afsluttet.

*Hvad gør historier om regionale bevillinger interessante?*

En "historie" bliver interessant, når den kan tilfredsstille offentlighedens nysgerrighed om hvorvidt den investering i ny teknologi, der eksempelvis er planlagt for deres byer med et EFRU bidrag, har fundet sted, om den vil blive afsluttet til tiden, eller om der vil være forsinkelser, og i så tilfælde hvorfor. Også om pengene har været godt anvendt eller delvis spildt.

Når først projektet er blevet etableret, ønsker folk at vide, hvor mange jobs det vil skabe. Grundlæggende ønsker de at vide, om det har været det værd.

*Hvordan kan indbyggerne i de mest isolerede og fattigste byer i Italien blive gjort opmærksom på, at Europa og regionalpolitikken ikke har glemt dem?*

EU's regionalpolitik har alt det, der skal til for at blive den mest respekterede politik, som offentligheden kender godt. For at opnå det, må Europa-Kommissionen komme med "skræddersyet" information.

Selv om jeg har været akkrediteret journalist i mere end 20 år, har jeg altid haft svært ved at formidle "historien" om projekterne, der er finansieret med bidrag fra europæiske midler. Det er ikke på grund af manglende vilje, men fordi kommunikationen om regionalpolitik er baseret på en enkelt enhed, hvor den i virkeligheden udgøres af millioner af elementer. Hvad er løsningen? Landespecifikke informationsenheder, der er i stand til at formidle information til journalister i Bruxelles, som ønsker at vide i hvilken udstrækning små projekter kan forandre livet for indbyggerne i de fattigste og mest isolerede byer i Italien. Hvis et specielt projekt ikke bliver gennemført, er det vigtigt at forklare årsagerne hertil.

» Når først projektet er blevet etableret, ønsker folk at vide, hvor mange jobs det vil skabe. «



## PROGRAMMER I ÆTEREN I PORTUGAL



I dette nummer af magasinet kigger Panoramans på tre lande og ser på, hvordan de opfylder kravet om at kommunikere de måder, som regionale bevillinger påvirker deres borgere.

Portugal skal i perioden 2007-2013 modtage regionale bevillinger til en værdi af €21,5 milliarder – det er mange potentielle projekter, der kan ændre mange menneskers liv. Som det ofte er tilfældet, er spørgsmålet, hvordan man skal fortælle dem, hvor de penge, der hjælper dem, bliver anvendt. Så det nationale strategiske referencerammenetværk af portugisiske kommunikationsmedarbejdere (NSRF) er gået i luften med radioprogrammer for at forklare fondsprogrammer.

"Mål 2013" er et radioindslag, der sendes hver ugedag i tre minutter, og om lørdagen bliver alle ugens programmer gentaget i rækkefølge. Næsten al tiden er afsat til at beskrive projekter.

### På samme bølgelængde

Man fik ideen til at anvende radio, fordi de portugisiske kommunikationsmedarbejder følte, at kommunikationen af regionale bevillinger kræver en ændring af sproget. Alt for ofte sniger jargon og prosa, som er utilgængelig for den almindelige offentlighed sig ind. De ønskede også fuldt ud at udnytte anvendelsen af et medie, der når et bredt publikum.

Mål 2013 radioprogrammet udgør en del af en bevægelse mod at gøre det lettere at forbedre måden, vi kommunikerer med offentligheden på ved at bruge et engageret sprog, der er tættere på deres dagligdag.

TSF var den radiostation, som blev valgt til at sende programmerne, efter en udbudsprocedure der forudvalgte dem, der dækkede hele landet og havde store publikumsmålinger.

På tre minutter præsenterer journalisten projektet og identificerer det operationelle program og den fond, som støtter det. Der bliver altid inkluderet et citat af en modtager, der understreger projektets relevans. Modtageren taler også om forventninger på mellem og lang sigt, hvordan den regionale bevilling har gjort en forskel for dem og, i nogle tilfælde fortsætter de med at rådgive tilhørerne om, hvordan de kan ansøge.

De, der mister ugedagens indslag, kan indhente dem på radiostationens websted.

Lyttere bliver inddraget af historier af menneskelig interesse, som der heldigvis er masser af, da Portugal anvender sin tildeling under strukturfondene til at udvikle færdigheder, fremme bæredygtig

### Mediesynspunkt

For stationens direktør, Paulo Baldaia, er partnerskabet med NSRF's Observatoriet en vigtig måde at formidle ny og nyttig information til lytterne. "Vi er en privat radio, men vi synes at vores indhold skal være nyttigt på public service niveauet. NSRF er EU's støtte til landets modernisering og udvikling. Det er vigtigt for offentligheden at vide, hvad der bliver forberedt og gjort ud over landet og samtidig informere alle der kunne drage nytte af strukturfondene."

vækst, garantere social samhørighed, sikre udviklingen af områder og byer og forbedre god forvaltning. Man behøver ikke at grave dybt for at finde mennesker bag prioriteterne.

### Hvordan fungerer det?

Et gennemsnit på 2,2 millioner mennesker om måneden hører transmissionerne, som uge efter uge fokuserer på forskellige operationelle programmer — Portugal kører 14. Men ikke alene bliver alle programmerne dækket, indslaget besøger også alle regionerne. "Med hensyn til logistik og de mennesker, der er involveret i dette initiativ, er det også en udfordring, fordi alle NSRF myndighederne er nødt til at være proaktive: et dagligt program, der skal vare mindst et år, er temmelig krævende med hensyn til indhold," forklarer Elisabete Quintas, kommunikationsafdelingskoordinator i NSRF Observatoriet.

Selvom strukturen af radioprojekterne er vel defineret, synes Quintas, at stationens uafhængighed er vigtig. De gjorde det klart, at det var et partnerskab, der var foreslået, og at fondens kommunikationsmedarbejdere ikke ønskede at fastlægge al indholdet eller at screene programmerne, før de gik i luften. "Journalisterne kan foreslå projekter, der er støttet af strukturfondene, som de synes er relevante – vi går ikke ind i deres flair for at identificere en god historie af menneskelig interesse," siger Quintas.

Fra stationens perspektiv er det interessant fordi, det giver dem et tema, gennem hvilket de kan udforske deres lytters liv.

"Dette er vigtigt," siger journalist Cláudia Timóteo, en af de fire der arbejder på projektet. "Vi hjælper mennesker med at forstå, at det er muligt at få deres drømme opfyldt ved at støtte deres projekt, og det gør det også tydeligt for folk, hvor pengene kommer fra, og hvor de går hen."

Hun er ikke i tvivl om, at hun er på stedet, hvor historier med nyhedsværdi kommer fra, "det er et privilegium at kende til så mange projekter og initiativer, der er en positiv kraft for forandring i mit land."

# EN FRISK TILGANG TIL BYFORNYELSE I GENT OG FLANDERN

**Den flamske regerings EFRU kontor sikrer sig, at det er synligt til stede ved alle regionale arrangementer, der er forbundet med EU finansiering. De reevaluerer også til stadighed den bedste kommunikationsform, ligesom de måler deres bestræbelsers effektivitet.**

Liliane Stinissen, kommunikationsmedarbejder i den flamske regerings EFRU kontor "du må kende dit publikum godt, hvis du skal formidle dit budskab rigtigt". For mange regionale udviklingsmuligheder er det virksomheder og organisationer, som har brug for at kende til de muligheder, der står åbne for dem. Her kommer nye måder til at sprede budskabet næst efter pålidelig, regelmæssig kommunikation af fakta via seminarer, netværksarrangementer og brochurer eller dokumenter, på tryk eller online.

Ressourcer bliver omhyggeligt målrettet til et kendt publikum, og over tid tjener de kontaktnetværk, der er blevet etableret, deres egen værd i at multiplicere virkningen af den grundlæggende information. For at udbygge denne solide indsats, fremhæver den flamske regering virkelige eksempler på, hvorledes virksomheder har haft nytte af, og hvordan økonomien som helhed vokser med EU medfinansiering. Så når for eksempel investinger i Kortrijks Expo center var fuldført, og lokale hotelreservationer steg, var det et ideelt tidspunkt til at offentliggøre, hvordan EU finansiering var en del af billedet.

Udover de veldefinerede erhvervsparametre er der imidlertid også den store opgave med at have offentligheden med. Den flamske regering griber alle PR muligheder, idet de kombinerer deres væld af faktuel information med kreative metoder til at komme i kontakt med mennesker i alle aldersgrupper og samfundslag. Ved særlige arrangementer såsom det i Gent, kan du se investeringsprojekter på første hånd. Mens du er der, kan du vandre gennem en særlig udstilling, der forklarer hvordan EU finansiering gør en forskel for særlige investeringsformer. Hvis du er teenager, er informationen skræddersyet til dig og indeholder interviews og interaktive spil, der udfordrer din måde at tænke på.

At evaluere den virkelige effekt af denne markedsføring er altid en udfordring, men tydeligere information bliver tilgængelig via online undersøgelser og lokale medier. På den flamske regerings websted kan offentligheden besvare undersøgelser, men i fremtiden forudses ansigt til ansigt spørgeskemaer, så folk kan svare personligt og vide at, deres synspunkter er blevet hørt.

## Sige sin mening i Gent

Europæisk medfinansiering er central i en genskabende og innovativ udvikling af Gent. "Lokale beboere behøver aldrig at være i nogen tvivl om, at deres bys velstand delvis skyldes EU medlemskabet", siger Kathleen Tavernier, medarbejder i byen Gents forvaltning.

Den 8. maj sidste år arrangerede byforvaltningen og provinsen Østflandern i fællesskab Europadagen, en række arrangementer der forklarede, hvordan EU arbejder for lokale mennesker, unge og erhvervslivet. Dagen foregik i Rabot distriktet, en tidligere forfalden del af byen og hjemsted for et stort og forskelligt indvandrersamfund. Europa blomstrede i virkeligheden for deres øjne, da en fælles plantebegivenhed fandt sted, der skabte det europæiske flag alene med blomsterløg.

Der havde været et særligt fokus på beboelsesområderne i Rabot og Blaisantvest. Et langvarigt genudviklingsprogram, der har været i gang siden 2003, genskaber distriktets sociale identitet, og genopliver dens økonomiske potentiale og giver bæredygtig beboelse af god kvalitet.

Innovativ anvendelse af tid og mulighed har også ført til et midlertidigt lokalcenter på et tidligere fabriksområde i Rabot-Blaisantvest. Stedet er afsat til ny beboelse, men mens det fortsat er tomt, har social- og kunstnergrupper anvendt EU medfinansiering vel ved skabelsen af De Site. Her kan forskellige fællesskaber komme sammen, der er havegrunde til rådighed for beboere, og der kan foregå mange kulturaktiviteter.

Oktober så et fælles arrangement for Gents by og den flamske regering for at demonstrere "Bo i byen" beboelsesinitiativet. Beboere havde en chance for på første hånd at se, hvordan deres by vender sin fortid til en frugtbar fremtid med støtte fra EU. Bådture blev lagt, så de kunne vise renovationen af havneområdet, andre steder der blev omformet til bæredygtig beboelse og investeringer i infrastruktur, som styrker byens konkurrencemæssige placering i Flandern.





# POLEN – ANVENDELSE AF KONKURRENCER

## TIL AT FORMIDLE BUDSKABET

**Det kan diskuteres, hvordan man skal anvende de midler, der tildeles under regionaludviklingens ansvarsområde. Hvor pengene bedst kan anvendes og til hvilke projektyper. Men en ting, som alle er enige i, er ønsket om, at deres land skal være skønnere. Og det er denne enstemmige støtte til denne enkle ide, som det polske Ministerium for Regionaludvikling bruger for at fremme regionale bevillinger i hele landet.**

Som i enhver konkurrence uddeler "Et Smukkere Polen", som nu løber på tredje år, priser til vinderne i forskellige kategorier. Hvad der gør denne EU PR kampagne interessant er, at priserne er gratis PR for de vindende projekter. Alle hænger sammen med turistindustrien, så den PR, de vinder, er afgørende. Men det er ikke blot attraktionen der får et tilskud, PR aktiviteten fremhæver også det faktum, at den største del af de penge, der støtter projektet, kommer fra regionale bevillinger.

Anna Sulińska-Wójcik, kontorchef i departementet for Information, PR og Uddannelse, smiler lidt, "vi synes det er ret smart" siger hun.

### Kimen til en god ide

"Et Smukkere Polen" (i dag "Et Endnu Smukkere") konkurrencen er et eksempel på et projekt, der er finansieret af bevillingsprogrammet, som departementet kører som en del af sin Europæiske Fondes Kommunikationsstrategi. Det finder årligt 20 projekter, der fremmer EU involvering i Polen: idet det fejrer EU finansiering og forklarer, hvordan systemet virker til så bredt et publikum som muligt. Et udvalgt projekt foreslog en guide i form af en bog om landets vigtigste turistattraktioner – herfra kom ideen til en årlig konkurrence.

"Vi vidste det var en kæmpe ide, da vi opdagede den" siger Sulińska-Wójcik, "vi ønskede at vise offentligheden EU midlernes virkelige virkninger — turistprojekter er meget synlige, højprofilerede og attraktive, så vi ville have en konkurrence for sådanne projekter for at bevise, at midlerne går til noget, som folk virkelig kan se."

### Hvordan får man virkelig medierne om bord

Når deltagerne er blevet involveret, bliver lokalpressen informeret og projekterne får en smagsprøve på hvilken slags PR, de kan forvente at opnå, hvis de skulle vinde. "Når vi udsender listerne med nominerede, får vi masser af kolonnecentimeter i pressen, de er meget interesserede. De lokale medier begynder at lobbye for deres favoritprojekter, så konkurrencen optræder i pressen øjeblikkeligt," forklarer Sulińska-Wójcik.



Og med eksempler, der rækker fra en tidligere tekstilfabrik i det forfaldne, post-industrielle Łódź, som bliver omdannet til et nyt berømt kunstgalleri eller en interaktiv fysikpark i Krakow, er der en bred vifte af attraktioner at dække. "Vi vidste at konkurrencen ville demonstrere interessante projekter, men vi var virkelig imponerede over den store variation i applikationerne," tilføjer event specialist Edyta Meczyńska.

Det er kvaliteten af mediedækningen, der gør det at blive nomineret så værdifuldt og, selvfølgelig, at vinde er endnu bedre. En del af projektmarkedsføringen var et regelmæssigt indslag i et populært morgen TV show, der løb i hele weekenden, og som havde en kendt personlighed som vært. Dette primetime indslag ser journalister, der besøger de forskellige vindere, og som ikke kun viser det interessante sted, men som også forklarer den rolle, som EU bevillinger har spillet i realiseringen af projektet.

Al dette bliver så bakket op af velplacerede reklamer i magasiner, der kan findes ombord på ankomende fly og på en attraktiv udstilling, meget moderne og godt design, som er blevet placeret i lufthavnen.

### Og vinderen er.....

Præmierne i den første præmieoverrækkelse blev uddelt af Ministeren for Regionaludvikling. Da mange af vinderne var fra mindre byer og landsbyer, virkede anerkendelsesøjeblikket meget stærkt. "Mange af vinderne havde tårer strømmende ned over deres ansigter", erindrer Magdalena Dziubek-Grudzinska, departementets hovedspecialist i internationalt samarbejde.

Men er det ikke svært at få politikere på højt niveau til at deltage i sådan en begivenhed? "Jo," bekræfter hun, og forklarer, at aftenen blev planlagt til at falde sammen med et højniveau forum, der fandt sted i nærheden. "Vi vidste, at de ville være lige ved siden af, så vi planlagde vores event omhyggeligt, og det betalte sig, de kom."

Denne form for snu planlægning kan ses hele vejen igennem. Sulińska-Wójcik siger det kort, "vi fandt en måde til at tale om mere end pengene – pengene er abstrakte, kun et stort beløb som folk ikke kan fatte, det er upersonligt. Men når vi kommunikerer, at Polen bliver smukkere takket være europæiske penge, så ser folk sig omkring, og de begynder at lægge mærke til, at nogle ting virkelig forandrer sig."



# TOULOUSE BYCYKELTUR ER ET PUST AF FRISK LUFT

Toulouse borgere er godt med i at gøre bæredygtig transport til en del af hverdagslivet. At komme rundt i byen på cykel bliver gjort nemt med et program til udlåning af cykler, som drives af Vélô Toulouse, og der er et voksende netværk af EU finansierede cykelstier rundt omkring i Garonne regionen. Så i maj, da Toulouse som en del af den ugelange regionale Fête de l'Europe i Midi-Pyrénées, skabte en cykeltur rundt i byen, for at se hvordan EU penge arbejdede for lokale mennesker, genoprettedes interessen hurtigt.

På selve dagen var organisatorerne meget stolte over at se næsten 200 mennesker møde op til turen; nogle af dem journalister, men den store majoritet var blot interesserede lokale. Deres 15 km rute tog dem rundt til 12 forskellige investeringsprojekter i byen, delvis finansieret af EU's Fond for Regionaludvikling. Det gav en virkelig indsigt i, hvordan EU penge er en central del i at realisere mange forskellige foretagender i partnerskab med regionale myndigheder.

I 2009 modtog Balade à Vélo i Toulouse (del af Fête de l'Europe) :

- €4.500 fra EFRU
- plus frivillige bidrag i naturalier fra deltagende organisationer

På regionalt niveau sendte franske regeringsansatte kommentarer og ideer ind i det franske netværk for regional udvikling, og konceptet skabte interesse andre steder i Frankrig og længere ude i EU via Inform netværket for EU's Regionalpolitikens kommunikationsmedarbejdere. Alle har reageret positivt på kombinationen af en fantasifuld event med minimale økonomiske udlæg, som markedsførte europæiske regionale udviklingsprojekter. Lokale grupper spillede en direkte rolle, og hele eventen var en original måde til at vise folk EU bevillingers effekt.



Cykelturen selv var en effektiv anvendelse af midler med et lille budget. EU ressourcerne blev brugt til at skabe et farverigt og informativt kort for ruten med aspekter fra alle de besøgte steder og internetlinks til yderligere information. Der blev uddelt 5.000 kort i hele byen før eventen, som gav et iøjefaldende og simpelt fokus på dagen selv.

## Lille udlæg stor effekt

De deltagende journalister havde førstehåndsmateriale til deres rapporter og kunne være sammen med lokale for deres kommentarer. Mediedækningen før og efter arrangementet var meget positiv og fjernede naturligt kyniske eller kritiske holdninger til EU. Mange mennesker sagde, at dette var det bedste arrangement i hele Fête de l'Europe ugen, og var ivrige efter at se ideen anvendt igen i en anden sammenhæng.

## Nye muligheder tager form

### Komme ind til kernen

Toulouse cykelturen viste, hvordan information om EU regionaludvikling ikke behøver at være svær at forstå eller kompliceret. Den var let at forbinde med det positive billede af at cykle i Toulouse og var en engageret måde til at lade folk se resultaterne af EU's investeringer. Deltagere og tilskuere kunne begge drage forbindelsen mellem en social, morsom event og bidraget fra EU's regionaludvikling i Toulouse.

Turen stoppede ved Cancéropôle, med en unik mulighed for at gå inden for i dette moderne kræftforskningscenter, der blev bygget efter en ødelæggende eksplosion på AZF raffinaderiet i 2001. Det var det største og mest betydningsfulde projekt på turen. Det vakte naturligvis stor interesse og følelser lokalt, og det var godt at kunne bruge dette sted som dagens omdrejningspunkt.

Som følge af AZF eksplosionen blev der også startet mange andre projekter i byen herunder genopbygningen og opgraderingen af en skole for de ældre elever. Nogle programmer har gendannet dele af byen med fællesskabskunstprojekter og æstetiske forbedringer. Andre har givet nye faciliteter til beboerne, såsom et børnepasningscenter.

Arrangementets succes skyldtes engagementet og energien hos de lokale foreninger, som stod bag det. Faisons L'Europe, en del af den franske pro-europæiske lobby, fik den originale ide og tog føringen med at gennemføre den. Deres medlemmer og de fra Association Toulouse Vélo bidrog med mange frivillige til at hjælpe med at organisere og gennemføre de praktiske detaljer såsom hjælpere og sikkerhed. Sammen med de regionale myndigheder i Midi-Pyrénées, solgte disse foreninger konceptet til de lokale og viste, hvordan alle kunne blive involveret.



## OPFYLD DINE

## KOMMUNIKATIONSKRAV



*Hvordan kan du beregne den nødvendige plads til den obligatoriske EU relaterede information (Artikel 9 i Kommissionens Forordning 1828/2006) på et skilt eller en plade?*

Det skal understreges, at modtagernes forpligtelser med hensyn til typen af information, der skal vises på permanente plader, afviger let fra dem der vedrører skilte. Det som begge skal inkludere er EU logoet, reference til den berørte fond og en erklæring om den værdi, som EU har tilføjet.

I skiltens tilfælde skal informationen, der er refereret til i artikel 9, fylde mindst 25 % af skiltet, i pladernes tilfælde skal informationen, der er refereret til i artikel 9 plus informationen om operationens type og navn, samlet fylde mindst 25 % af pladen.

*Hvilken teknisk bistand har man krav på, når man arrangerer og deltager i konferencer og seminarer, der markedsfører operationelle programmer?*

Teknisk bistand skal facilitere den overordnede programforvaltning og implementering, så sammenhængende aktiviteter skal tydeligt kædes sammen med det operationelle programs formål. For eksempel med hensyn til PR og informationsaktiviteter kan programmets tekniske bistand betale for PR aktiviteter, der kan støttes under programmet.

*Hver kommunikationsplan skal indeholde et anslået budget (Artikel 2(2c) i Kommissionens Forordning 1828/2006). Kan sådanne budgetter anvendes til forvaltningsmyndighedernes interne omkostninger såsom kommunikationsuddannelse for medarbejdere eller kommunikationsmedarbejderes løn?*

Ulig perioden 2000-2006 er der ikke nogle specielle støttekriterier i forbindelse med tekniske bistandsudgifter. Under forudsætning af at reglerne i forordningen, som er specifikke for hver fond, bliver respekteret, defineres støttekriterierne for teknisk bistand nationalt. Så hvis de nationale regler tillader det, kan det berørte programs tekniske bistandsaktiviteter medfinansiere uddannelse af eller løn til de medarbejdere, der udfører det operationelle program. Det er dog nødvendigt at vise, at disse udgifter er nødvendige for implementeringen af de aktiviteter, der er defineret i Kommunikationsplanen.

*Der skal sættes et skilt op på hver operations adresse (Artikel 8 i Kommissionens Forordning 1828/2006), men hvad skal der gøres, når en operation har mange adresser? Hvis der bygges 12 broer, betyder det så at der er 12 adresser?*

Informations og PR bestemmelserne har til formål at give tilstrækkelig synlighed af EU støttede projekter, så borgerne kan blive opmærksomme på Samhørighedspolitikens bidrag til deres livskvalitet. Artikel 8 skal derfor fortolkes, så det sikrer en udbredt effekt af disse bestemmelser (Art. 8.3): "Støttemodtageren opsætter under gennemførelsen af hver operation et stort skilt for alle operationer, som opfylder følgende betingelser:

- det samlede offentlige bidrag til operationen overstiger €500 000
- operationen består i finansiering af infrastruktur eller bygge- og anlægsarbejde."

Så uanset om man betragter 12 broer som "en" eller "12 operationer", hvis 12 broer befinder sig på forskellige steder, og der er etableret forskellige byggepladser for hver konstruktion, så skal hver byggeplads have sit respektive skilt.

*I hvilken udstrækning skal potentielle modtagere opfylde PR regler? Er det fra det tidspunkt hvor de underskriver en medfinansieringsaftale? Hvad sker der hvis projektet allerede tidligere har forberedt informations og PR materialer (men efter 1. jan 2007) og gerne ville indberette disse omkostninger som gyldige? Hvad er situationen, hvis forvaltningsmyndigheden allerede har offentliggjort reklamemateriale, mens de planlagde at indsende en projektsøgning?*

Modtagere er kun forpligtet til at respektere PR reglerne, når projektet er udvalgt til medfinansiering, og en medfinansieringsaftale er blevet underskrevet med den kompetente myndighed. Generelt kan udgifter, inklusive de der er forbundet med operationens PR, dækkes, hvis de faktisk er betalt efter ansøgningsdatoen eller 1. januar 2007, alt efter hvilken dato der kommer først (Artikel 56 i Den Generelle Forordning). Udgifter til PR materiale før denne dato, og som/eller ikke opfylder forordningens PR krav, kan ikke anses for at være gyldige.

Panorama sætter regionalpolitik ind i en sammenhæng og ser på, hvordan andre mennesker og organisationer kommunikerer regionalpolitik.

## FÅ HVERT ORD TIL AT TÆLLE

**Alle, der er involveret i at fremme og implementere regionale udviklingspolitikker, ønsker at formidle det samme konsekvente budskab om, hvordan EU medfinansiering gør en forskel for mennesker og fællesskaber. Tricket er at sikre, at din organisation taler direkte med de grupper I arbejder med. Her afslører to forskellige organer, hvordan de kommer til sagens kerne.**

### Europe Direct til tjeneste

Du behøver ikke at besøge Bruxelles for at forstå hvordan Europa arbejder. De, der arbejder i Europe Directs kontorer rundt om i EU, har flere svar til rådighed, end du nogensinde kan forestille dig.

Europe Direct stab er fokuseret på at se en god del af EU's regionale bevillinger af projekter i deres regioner. De bruger enhver mulig tilgang til at sikre at virksomheder og foreninger, som kunne være berettigede til bevillinger, faktisk søger og følger processen til afslutning. De netværker hele tiden med deres modparter i andre regioner for at etablere samarbejde og fange de nyeste ideer. Hvorend der er en mulighed for at forklare folk, hvordan EU bevillinger udgør en forskel på hverdagslivet, er Europe Direct staben der med PR og opdateret projektinformation.

For eksempel er deres kontorer, som er spredt ud over Frankrig, forbundet via en arbejdsgruppe og kommissionsmedarbejdere fra GD Regio, Beskæftigelse og Landbrug deltager regelmæssigt i møder for at diskutere, hvordan bevillinger bedst kan fremmes på regionalt niveau. Kommissionens direkte involvering øger Europe Direct kontorenes profil og etablerer et stærkere samarbejde mellem Bruxelles og medlemsstaterne.

Europe Direct staben kender den kreative kommunikations magt og kan ses i færd med at arrangere briefing af journalister, erhvervsfora for at fremme bevillingsansøgninger, regelmæssige e-mail nyhedsbreve og mange "bag scenen" roller for at opnå det bedste resultat af finansielle bidrag.

### ESF informationsmedarbejdere – øger profilen for beskæftigelse og erhvervsuddannelse

Der bliver hvert år investeret imponerende mængder af EU penge, via Den Europæiske Social Fond, i beskæftigelse og erhvervsuddannelsesinitiativer og den første prioritet for **Det uformelle netværk af ESF informationsmedarbejdere** (INIO) er at sikre, at alle, der kunne bruge dem, kender muligheden.

I og med at disse medarbejdere er spredt ud over EU, er en af deres vigtigste aktiver deres netværk af kollegaer rundt om i Europa, som gør det muligt for dem at dele deres succeser og prøve ideer af hos hinanden. Dette INIO netværk køres af Kommissionen og demonstrerer netop, hvor meget god politikforvaltning afhænger

af aktive partnerskaber. Netværket føjer en yderligere dimension til deres overordnede opgave med at give information og PR af høj kvalitet og støtter deres egen ekspertise i at identificere de rigtige personer til den rette mulighed.

Med sådant et netværk på plads bliver alle former for udveksling og samarbejde mulig. En konference, der afholdes i et land, kan kalde på berømte talere fra andre dele af EU. På et mere personligt niveau sikrer kontakten mellem medarbejdere en regelmæssig strøm af informationer og er beviseligt en måde til at videreføre gode ideer.

En af de mest personlige tilgange til PR har været en serie interviews med enkeltpersoner på video, som kan ses på Kommissionens ESF websted. Disse korte interviews med 54 personer, som nu også er til rådighed som bog, viser hvordan de har taget vigtige skridt i genoptræning for at møde ændrede krav fra arbejdsmarkedet omkring dem. Disse er virkelige historier om mennesker, der har nydt godt af erhvervsuddannelse, der er medfinansieret af EU, og de ville simpelthen ikke have været mulige hvis ikke kommunikationsmedarbejderne på stedet bragte deres historier ud til et bredere publikum.







## EU's kommunikationslinks for Regionalpolitik

### RegioStars 2009

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/cooperation/interregional/ecochange/regiostars\\_09\\_en.cfm?nmenu=4#f](http://ec.europa.eu/regional_policy/cooperation/interregional/ecochange/regiostars_09_en.cfm?nmenu=4#f)

### RegioStars 2010

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/cooperation/interregional/ecochange/regiostars\\_en.cfm?nmenu=4#2010](http://ec.europa.eu/regional_policy/cooperation/interregional/ecochange/regiostars_en.cfm?nmenu=4#2010)

### Open Days 2009 (Regioners og byers europæiske uge)

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/conferences/od2009/index.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/od2009/index.cfm)

### Europe Direct

[http://ec.europa.eu/europedirect/index\\_da.htm](http://ec.europa.eu/europedirect/index_da.htm)

### Den Europæiske borgeraktionsservice

<http://www.ecas.org/>

### Borgernes opfattelse af EU's Regionalpolitik (Flash Eurobarometer Series #234)

[http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl\\_234\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_234_en.pdf)

[http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl\\_234\\_sum\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_234_sum_en.pdf)

## Europa-Kommissionslinks

### Generaldirektoratet for Regionalpolitik's hjemmeside

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/index_en.htm)

### GD Regio's Inform Netværk

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/country/commu/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/country/commu/index_en.cfm)

### Forordning 1083/2006 (Generel forordning)

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docoffic/official/regulation/pdf/2007/general/ce\\_1083\(2006\)\\_da.pdf](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docoffic/official/regulation/pdf/2007/general/ce_1083(2006)_da.pdf)

### Forordning 1828/2006 (gennemførelsesforordning)

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docoffic/official/regulation/pdf/2007/fsfc/ce\\_1828\(2006\)\\_da.pdf](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docoffic/official/regulation/pdf/2007/fsfc/ce_1828(2006)_da.pdf)

### Forordning 1081/2006 (ESF forordning)

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docoffic/official/regulation/pdf/2007/fse/ce\\_1081\(2006\)\\_da.pdf](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docoffic/official/regulation/pdf/2007/fse/ce_1081(2006)_da.pdf)

## Links til projekter/organisationer der er omtalt i dette nummer

### "Kender du til ESPA?", Grækenland – RegioStars 2009 audiovisuelle vinderklip

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/cooperation/interregional/ecochange/doc/movie/greek\\_national.wmv](http://ec.europa.eu/regional_policy/cooperation/interregional/ecochange/doc/movie/greek_national.wmv)

### Swansea Universitetscenter for NanoHealth

<http://www.swan.ac.uk/nanohealth/>

### Musikpark Mannheim

<http://www.musikpark-mannheim.de/web09/>

### Brandenburg forvaltningmyndighed

[www.entdecke-efre.de](http://www.entdecke-efre.de)

### Canceropôle Toulouse

<http://www.canceropole-toulouse.com/>

### Programmet for Centraleuropa (2007-13) – Samarbejde for succes

<http://www.central2013.eu/>

### Gent Europadag

[www.gent.be](http://www.gent.be)

### Toulouse Europadag

<http://www.europe-en-midipyrenees.eu/web/Europe/1210-fete-de-l-europe.php/>

### Europe Direct

[http://ec.europa.eu/europedirect/visit\\_us/index\\_da.htm](http://ec.europa.eu/europedirect/visit_us/index_da.htm)

### ECAS

<http://www.ecas.org/>

### Regionsudvalget

<http://www.cor.europa.eu/pages/HomeTemplate.aspx/>

### EFRU i Gent, Belgien

<http://www.gent.be/EFRO>

### Polen bliver skønnere

<http://www.polskapieknieje.pascal.pl/>

## Regionalpolitiske netværksorganisationer

<http://www.interreg4c.eu/>

<http://www.espon.eu/>

<http://urbact.eu/>

<http://www.interact-eu.net/>

## Andre nyttige links

### Årlig undersøgelse om fremtidige trends i kommunikationsforvaltning og PR

[www.communicationmonitor.eu](http://www.communicationmonitor.eu)

## Link til centrale websteder for det næste nummer

### Evaluering af programmeringsperioden 2000-06

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docgener/evaluation/rado2\\_en.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/evaluation/rado2_en.htm)

### Evaluering af programmeringsperioden 2007-13

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docgener/evaluation/rado\\_en.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/evaluation/rado_en.htm)

# DISKUSSIONER OM SAMHØRIGHEDS- POLITIKKEN POST-2013 ER GODT I GANG

## En ny uformel rådgivningsgruppe med medlemsstatseksperter – Gruppen på højt niveau der reflekterer over den fremtidige Samhørighedspolitik – er blevet dannet for at støtte Kommissionens arbejde med at udvikle post-2013 Samhørighedspolitikken.

I 2007, med lanceringen af den 4. Samhørighedsrapport, begyndte refleksionsprocessen om den fremtidige Samhørighedspolitik med at opstille en række spørgsmål til en offentlig høring, som i særdeleshed hænger sammen med de udfordringer, som regionerne står over for i de kommende år. Resultaterne af denne offentlige høring blev opsummeret i den femte rapport om økonomisk og social samhørighed (juni 2008). Næste skridt var grønbogen om territorielt samarbejde (oktober 2008). Dens resultater blev offentliggjort i den sjette rapport om økonomisk og social samhørighed.

De sandsynlige regionale virkninger af de fire største udfordringer, som regionerne står over for i 2020, blev beskrevet i et arbejdspapir i november 2008: globalisering, demografiske forandringer, klimaændringer og energi.

Stadig i april 2009 blev den uafhængige ekspertrapport "En dagsorden for en reformeret Samhørighedspolitik" præsenteret af Fabrizio Barca, der vurderede den nuværende situation og kom med anbefalinger til fremtiden.

Yderligere til den tidligere Kommissær Danuta Hübners præsentation af et refleksionspapir på et uformelt ministermøde i Mariánske Lázně i april 2009, blev Den Højtstående Gruppe (HLG) etableret for at skabe en uformel diskussionsplatform om de vigtigste elementer i fremtidens Samhørighedspolitik mellem Kommissionen og medlemsstaterne.

Katarína Matheriová, GD Regios vicedirektør forklarer: "HLG giver både Kommissionen og medlemsstaterne en mulighed for dybtgående at diskutere emner af fælles interesse vedrørende den fremtidige Samhørighedspolitik." Hun understreger fordelene ved gruppen: "vi kan diskutere fremtidige politiske retninger og udveksle erfaringer blandt kollegaer med ens erfaring i at implementere samhørighedspolitik. Da vi ikke har mandat til at diskutere budgettet – det har vi mere formelt organiserede strukturer til – fokuserer vi på indhold og levering af politikken."

Planen er at holde mindst 4 møder om året. Der har allerede været to møder. Det sidste møde, som blev holdt i december, fokuserede på to hovedområder: Kommissær Samecki præsenterede sit "Orienteringsnotat om fremtidens Samhørighedspolitik", og HLG medlemmerne diskuterede den strategiske overensstemmelse mellem den fremtidige EU 2020 strategi, (der er for tiden en offentlig høring i gang) og den rolle, som Samhørighedspolitikken kan spille i at adressere mange af de centrale emner. Næste møde er planlagt til tidligt i 2010.





**Vores regelmæssige opdatering fra...** I hvert nummer finder Panorama ud af, hvordan to projekter udvikler sig ud fra perspektivet hos de personer, der forvalter dem. Vi ser på højde- og lavpunkter ved forvaltningen af EFRU finansierede projekter: identificerer problemerne og deler løsninger.

### PROJEKT 1

## ET KIG IND HOS MUSIKPARK MANNHEIM

Musikpark, Mannheim – et projekt der hjælper opstarts SMV'er i musiksektoren op på deres første trin på stigen. Musikparks 4 300 kvadratmeter giver plads til et koreografi- og forestillingsværelse, workshop, mange lydstudier, TV studie og stilfuldt mødeværelse til forhandling af det virkelig vigtige, første kommission.

#### Fakta og tal

Der skal investeres lige over €5 millioner i Musikpark under Mål II. Finansieringen begyndte i 2004 og kører over 15 år.

### Tidspunkt for revision i Musikpark

Ingen nyder det; alle skal gøre det – det er tid for revision. Som alle, der forvalter et projekt som er finansieret af regionalpolitikken, ved, papirarbejdet og persontimerne, der bruges på at føre bøgerne, er en del af aftalen.

I Musikpark er projektleder Christian Sommer glad over, at processen er afsluttet, og at alt gik godt. "Vi fik besked om, at de officielle EU revisorer i denne region ville komme tilbage i august, og vi var nødt til at få papirarbejdet ind på rådhuset tre uger senere," alle 50 meter.

Revisionen kiggede på projektets første afsnit, hvor EFRU midler gik til bygningen af den bygning, der nu huser Musikpark. Ugen inden fristen sad Sommer og alle hans kollegaer bøjet over udskrifter af tekniske detaljer, planer, regninger og al kommunikationen mellem entreprenører, arkitekter og Musikpark. "Desværre var mange af dem, der var der på det tidspunkt, nu andre steder og havde ikke længere kontrakter med os. Så vi var nødt til at finde dem alle og bede dem om at være til stede," forklarer Sommer. Ikke noget let job da de ikke længere var forpligtet til at være involveret, da de ikke længere arbejdede for Musikpark. Men alle kom til sidst og hele processen afsluttedes i midten af september. "Vi venter på et brev, men jeg har fået at vide, at det gik godt", sagde Sommer.

Med Baden-Württemberg og byen Mannheims tradition for omhyggelig overholdelse af de forordninger der styrer dem, der modtager EFRU, var Sommer aldrig rigtig i tvivl. "Men det var et kæmpe byggeprojekt, og der er altid små ting, man kan have to meninger om," tilføjer han.

### Succes betyder at der er mere behov for plads

Mens revisorerne muligvis er draget til andre græsgange, er Sommers problemer langt fra ovre. Logikken bag etableringen af Musikpark var at stille et drivhus til rådighed for aspirerende professionelle i industrien, mindre opstartere, der behøvede at få fødderne inden for. Fire år senere er mange kommet langt, og er vokset ud af pladsen og de tilbudte faciliteter. Det er nu afgørende, at Musikpark ikke bliver offer for sin egen succes.

"Nogle af virksomhederne går det virkelig godt for – vi har en event management SMV, som virkelig er kommet i gang og har kunder over alt i Europa. De fortæller os, at enten må vi give dem mere plads, eller også må de flytte til et andet sted", forklarer Sommer. Og han ønsker netop at undgå, at de flytter, "firmaer, der er vokset sammen med os, går til andre i de samme omgivelser, når de udliciterer arbejde." Han er bange for, at det vil ophøre hvis større, mere succesfulde SMV'er går, og tager deres kontrakter og kontakter med sig.

Et forsøg på at beholde dem er formålet med det næste kvartal, som vil omfatte intense forhandlinger mellem Mannheim kommune og Musikpark.

### Berømmelse – og ikke kun for musikerne

Musikparks og dens søsterprojekt, PopAkademies utvivlsomme succes, fører til meget medieopmærksomhed. Med artikler i så forskellige publikationer som musikpressen og Financial Times og dækning i mange forskellige medier, er Sommer vant til journalister i marken. "Jeg kender uden tvivl betydningen af at kreditere de hænder, der føder dig", siger han. Synergien mellem lokal forvaltning, national og EU regional finansiering er noget, han meget gerne vil diskutere. Det kan godt være, at Sommer meget gerne vil formidle budskabet. Det er noget andet, om journalisten vælger at offentliggøre det, "tricket er at få journalisten til at løbe med informationen. Det er vigtigt at offentligheden ved, hvordan projekter som mine bliver muliggjort."



## Tilpasse bevillingerne

En vifte af bevillingskilder er bevis på et projekts gyldighed og ansøgningernes kvalitet. På CNH er vores regelmæssige kontakt Tim Claypole, centrets direktør, glad over at se udviklingen af smarte synergier mellem de projekter han er involveret i, "bevillingerne bliver meget mere nyttige og strækker meget længere, når pengene kommer fra forskellige kilder og anvendes sammenhængende. Det tager lidt tid at få alt til at falde på plads", forklarede han.

Men med succes kommer forpligtelse. Han er ikke så glad for, at skulle gøre regnskab for hver time han anvender på syv forskellige projekter, hvor der ikke er to, der er bevilliget på same måde, og alle kræver et særskilt ark. "Når du arbejder på fuldt tryk, er det svært at tilskrive timerne – tæller du tiden du flyver til en anden by for at give en præsentation, eller kun tiden hvor du står foran et publikum? Et særskilt regneark for hver af de syv projekter, som i nogle tilfælde er delvist finansieret af op til fire forskellige kilder."

Bortset fra komplekst papirarbejde er det et faktum, at centerets nye bygning, der støttes både af regionale bevillinger og fra Forvaltningsinstitutionen for Den Nationale Sundhedstjeneste (NHS), vil blive bygget på et område, der ejes både af universitetet og den nationale sundhedstjeneste, hvilket Claypole er godt tilfreds med, "den nye Livsvidenskabsbygning vil huse både kliniske forsøg og nye opstarter, så det er passende, at det skræver over grænsen."

Der er fire udmærkelsescentre inden for det plastikelektroniske område i Det Forenede Kongerige: Cambridge, Manchester og Sedgefield og CNH selv. Claypole er entusiastisk omkring fremtidige forbindelser mellem disse nationale eksperter.

## Udvikling af medicinske hjælperedskaber til i morgen

Med kliniske forsøg i den ene ende af spektret og udviklingen af SMV'er i den anden, falder Claypole's aktiviteter på CNH et sted imellem. Hans hold arbejder med udviklingen af skræddersyede bio-medicinske produkter til industrien.

En ting som Wales ikke mangler, er får, og får har en nyttig evne til at tolerere udtagelsen af en virkelig stor mængde blod uden at lide af dårlige bivirkninger. Det gør dem til det perfekte redskab til dyrkning af antistoffer. Når de har fået indsprøjet et virus, producerer fåret antistoffer, som bliver udtaget af blodprøver. Antistofferne vil så blive udsat for trykprocessens udfordringer, for at se om de kan klare de fysiske krav til at blive fremført under tryk. "Hvis de kan det, betyder det at vi kan trykke dem på papir eller andet materiale og vi får en føler", forklarer Claypole.

De første markeder, de har identificeret, er progesteronfølere til fertilitets- og graviditetsprøver. "Hvis dette virker, vil det give industrien et meget billigere alternativ til det, der er derude for øjeblikket." Og det vil blot være starten, da andre måder at tilpasse teknologien på vil dukke op.

Ved at bringe den akademiske verden, den private sektor og den offentlige sundhedstjeneste (NHS) sammen, arbejder CNH på at anvende nanoteknologi til opdagelse af sygdomme og at identificere en passende behandling.

### Fakta og tal

Der skal investeres lige over €21 millioner i Centret for NanoHealth under konvergensmålet. Bevillingerne begyndte i 2009 og løber over fem år.

Trykning af gelatine (bio polymerer) for at danne tredimensionale strukturer, som celler kan opmuntres til at vokse omkring, bliver også udforsket af hans hold. Trykning vil gøre det muligt for formene at blive regelmæssige – maskinerne kalibrerede og programmeret til at lægge linjer med stor akkuratess og i mikroskopisk størrelse. Strukturens overflade, som kaldes et stillads, vil være rå for at tillade celler at vokse omkring den og slutte sig til. Applikationer vil omfatte heling og stamcellevækst.

"De forskellige aktiviteter, der foregår på CNH, bliver støttet af forskellige bevillingskilder – det er nøglen til at gøre projekter bæredygtige," bekræfter Claypole.





## OPEN DAYS 2009, GLOBALE

## UDFORDRINGER – EUROPÆISKE SVAR

Mere end 7 000 personer fra hele Europa og længere væk samledes for at diskutere bæredygtighed, klimaændringer, vækst, grænseoverskridende samarbejde og fremtiden for Samhørighedspolitikken ved den syvende Open Days årlige konference i Bruxelles. Og for de, der ikke kunne komme til byen den 5. til 8. oktober, var der aktiviteter i løbet af måneden, der relaterede til det tema, der foregik i hele EU, under banneret "Europa i vores regioner/byer".

### Kommunikation – godt for planeten

Omkring 1 000 tog til åbningen, der begyndte med taler af Europa-Kommissionens Formand José Manuel Barroso og Kommissæren for Regionalpolitik Paweł Samecki, og som omfattede en paneldebat over temaet "Globale Udfordringer, Europæiske svar".

Idet han bød deltagerne velkommen, introducerede kommissær Samecki Open Days som stedet, hvor erfaringer kan blive udvekslet, og de bedste måde til at udvikle regionerne kunne blive diskuteret. Erfaring er særlig vigtig dette år: siden de sidste Open Days har verden set turbulens på finansmarkederne. Som kommissæren forklarede, "vi er blevet konfronteret med en global finansiell og økonomisk krise, som vi reagerede på med den europæiske økonomiske genopretningsplan og andre foranstaltninger på nationale og regionale niveauer."

Formand Barroso fremhævede det faktum, at stillet over for de to udfordringer klimaændringer og den økonomiske krise, ville gamle politikmodeller ikke være tilstrækkelige, hvorfor temaet for dette års Open Days var aktuelt. "Nye spørgsmål kræver nye svar," sagde han. Han hilste den irske ja" stemme til Lissabontraktaten denne måned velkommen og opfordrede til et partnerskab for fremskridt, "det er min overbevisning, at kun i et partnerskab kan vi gøre Europa til den slags Europa vi drømmer om."

I løbet af de tre dage diskuterede og undersøgte delegerede følgende temaer:

### Innovation som en måde til at genoprette vækst i regioner og byer

Strategier, programmer og projekter på regionalt niveau kan forny en vifte af sektorer fra turisme til den kreative økonomi. Open Days holdt 54 seminarer over temaet, der så på sundhedspleje, mikrokredit og beskæftigelse og den offentlige sektors rolle i innovation, blandt andre emner.

### Klimaændringer – regionale løsninger udforsket i optakten til København

Den bedste praksis, der var blevet vist i regionale løsninger til at tackle klimaændringer, blev demonstreret på 19 seminarer, der dækkede lavemissionsøkonomi, brugen af vedvarende energikilder

#### De centrale temaer på Open Days

- Genskabe vækst: Innovation i Europas regioner og byer
- Regioner og klimaændringer: Europas vej til bæredygtig regional udvikling
- Territorialt samarbejde: Arbejde sammen over grænser
- Nå resultater, se fremad: EU Samhørighedspolitik evaluering og fremtidsudsigter

og metoder til at finansiere energieffektive foranstaltninger via Samhørighedspolitik. Emnerne, der blev diskuteret på disse seminarer omfattede: Territorialt samarbejde og integreret kystzoneforvaltning; hvordan en by kan komme i gang med at lave en opgørelse over sine emissioner, og kooperative bankers rolle i finansieringen af øko-innovation.

### Grænseoverskridende og tværregionalt samarbejde

Med den nyligt vedtagne EU strategi for Østersøregionen, som et godt eksempel på europæisk og international udveksling om territorialt samarbejde, understregede dette tema udvekslingen af ideer som værende af central betydning for politikudvikling. Sundhedspleje, muligheden for makro-regioner som fremtiden for levering af politikken og Den Europæiske Gruppe for Territorialt Samarbejde (EGTC) blev dækket på 29 seminarer, sideløbende med andre emner inden for temaet.

### Hvordan er det gået hidtil, hvad ligger der forude?

Evaluering af Samhørighedspolitikken og design af fremtiden — 2000-2006 programmerne er nu blevet evalueret. Dette udgjorde grundlaget for diskussionen på 22 seminarer, der overvejede hvad man havde lært indtil nu, og hvordan centrale iagttagelser fra evalueringsprocessen bedst kan skabe fremtidig politik. Regioner, brainstormer om Samhørighedspolitikens fremtid, et civilsamfundsforum om partnerskabsprincipper og praksis, ESPON 2013 – de første resultater og en paneldebat om EU-Brasilien regionalpolitikssamarbejde var blot nogle af de aktiviteter, der fandt sted inden for det tema.

Ved afslutningen af arrangementet satte Kommissær Samecki fingeren på deltageres stemning, da de samledes for sidste gang: "Jeg tror, at diskussionen i et bredere forum kan udvide politiske beslutningstageres perspektiv og forbedre deres evne til at skabe og implementere politikken på den bedst mulige måde." Det synspunkt var han klart ikke alene om, som Open Days succes viser.



## RegioNetwork 2020 – et nyt interaktivt diskussionsforum

For at sætte gang i networking mellem regioner og give dem en mulighed for at udveksle ideer ved et museklik, arbejder GD Regio på et netværksredskab, som de eksisterende sociale netværk på internettet.

Denne dynamiske platform vil støtte dannelsen af nye netværk og tillade Regio at dele informationer om den seneste politik og brugerne at skabe deres egen profil og modtage automatiske opdateringer.

## Nyt i 2009

Dette års arrangement indeholdt nogle morsomme udløbere:

### Demonstration af Samhørighedspolitiske projekter

En del projekter, som var medfinansieret af den europæiske samhørighedspolitik, blev vist på en scene foran Kommissionens hovedsæde i Bruxelles, Berlaymont bygningen. Musik, dans og magiske forestillinger gav liv til nogle yderst interessante projekter for børn i forskellige regioner i Europa. Succesen med at vise nogle

af disse projekter vil blive gentaget i 2010, når regioner fra hele Europa vil blive bedt om at "bringe deres projekter til Bruxelles", eller vise dem på utallige lokale OPEN DAYS arrangementer i hele EU.

### Open Days universitet

Open Days 2009 indeholdt for første gang et universitet, ved siden af de normale aktiviteter, der foregik rundt om hovedarrangementerne. Dette bragte berømte akademikere og forskere sammen i en række forelæsninger og paneler, der var dannet på baggrund af forslag fra regioner og partnere.

» Europæiske byer skal spille en central rolle, fordi de producerer næsten 80 % af emissionerne. De er nødt til at være forberedt til implementeringen af nye foranstaltninger, og jeg er lidt bange for, at de ikke er tilstrækkelig forberedt. De har brug for noget tid, nogle ressourcer og noget viden for at blive bedre forberedt.

Jirina Jilkova, Institut for Økonomi og Miljøpolitik, Prag

» Samhørighedspolitikken har et langsigtet mål, og det er at skabe udvikling over hele Europa og at sikre, at selv de regioner, der sakker bagud, kan frigøre deres potentiale og udnytte de muligheder, de har.

Dirk Ahner, Generaldirektør for Regionalpolitik, Europa-Kommissionen

» Konkurrencen er meget hård derude, så vi er nødt til at gøre vores bedste for at anvende vore ressourcer mere effektivt. Vi er nødt til at stole på at mennesker har ideer, vi er nødt til at stole på, at mindre virksomheder er innovative, men vi skal også skabe rammerne for dem til at være innovative, og jeg tror, det er på den måde, vi kan klare den økonomiske krise, vi har lige nu.

Maud Olofsson, Minister for Erhverv og Energi, Vicesstatsminister, repræsentant for det svenske formandskab

» Denne politik er nødt til at være en stedbaseret politik, den skal blive en politik, der ikke er sektorrettet men er regional eller lokal. Den er nødt til at bygge på investeringer, der udvikler offentlige goder på steder, og den skal sammenbringe forskellige aktører fra forskellige forvaltningsniveauer

Mario Pezzini, OECD

» Ja, jeg tror at Østersøstrategien virkelig er et svar på globalisering, den handler om at bruge udfordringerne og mulighederne, som globaliseringen giver os, ved at forbedre vores samarbejde, ved for eksempel at forbinde unge entreprenører og universiteter.

Cecilia Malmström, Svensk Minister for Europæiske Anliggender

## Hvad de siger:

# UDBREDE BUDSKABET GENNEM EU REPRÆSENTATIONERNE

**Netværk er afhængige af en stadig informationsforsyning for at fastholde deres værdi. I dette nummer af Panorama taler vi med tre EU Repræsentationer for at finde ud af, hvad de mener om den information, de får del i og spørger dem, hvad de synes om deres rolle i videnskæden.**

## Set fra Rom

Hr. Roland Prenen, som arbejder med at informere om europæisk politik til interesserede borgere via kommunikationsnetværk som Europe Direct og som sidder på EU's repræsentation, har mange års erfaring med at anvende netværk til at forklare politik.

I Italien, som i mange andre lande, varierer kommunikationseffektiviteten fra region til region. Som han fremhæver, er det ikke Europe Directs opgave at vise regioner, hvor der er mulige problemer med regionernes kommunikationsstrategier. Men Europe Direct kontorer afhænger af kvaliteten af den information, der kommer fra generaldirektoraterne såsom Regio. "Hvis den information er tydelig, transparent og til at gabe over, vil selv regioner som er svagt organiserede sprede den," forklarer han.

"Vi behøver ikke at anvende komplekse mekanismer for at udbrede tekniske tekster – vi skal anvende enkle netværk til at føre simpel information videre," siger Prenen.

For at anvende netværk effektivt og styrke Europe Directs geografiske potentiale er budskabet fra Rom tydeligt, den måde informationen når repræsentationerne på må være forudsigelig, og informationene selv må være renset for jargon og teknik. "Mål 1,



Mål 2 – folk taber sig selv i det komplekse" føler Prenen. "Det vi skal viderebringe på stedet er klarhed og relevans for personen på gaden, som ikke nødvendigvis har været på universiteter, for ikke at nævne forstå europæiske anliggender."

## Set fra Det Forenede Kongerige

Som chef for de engelske netværk i London er Elizabeth Holt bevidst om, at informationsstrømmen afhænger af at skabe gode forhold mellem partnere. Det var for at sikre en simpel og klar vej for kommunikation, at hun startede det engelske strukturfondskommunikationsnetværk. "Vi kigger ikke på fondsforvaltning, vi ønsker at nå de menneskelige historier bag ved," forklarer hun.

Hun har bragt mere end 30 mennesker sammen, som er ansvarlige for at skabe PR om EU finansierede nationale, regionale og lokale projekter i hele Det Forenede Kongerige, for at finde måder til at øge den offentlige interesse og at vise, at europæiske penge bidrager til livet i de lokale samfund. Hun har etableret et dedikeret intranet, som tillader medlemmer at diskutere, hvorfor nogle PR aktiviteter er en brønde succes mens andre fejler, og som også vil hjælpe med at identificere medievenlige lokale personligheder, som har noget at sige.

Holt ved at succes også er timing – dækning handler om at få informationen ud på præcis det rigtige tidspunkt for den største effekt.

Partnere vil også anvende intranettet til at gøre opmærksom på kommende nyhedsværdige arrangementer.

"Det Forenede Kongerige er i EU, så EU er nødt til at være i Det Forenede Kongerige. Det er ikke noget vi ser nu," siger Holt. Med den opmærksomhed, som den engelske repræsentation viser for at formidle budskabet, kunne det se ud til at ændre sig.

## Set fra EU's kontor for Nordirland, en del af repræsentationen i Det Forenede Kongerige.

Projekter, der er medfinansieret med EU Regionalfondsmidler, udgør en hjørnesteen i Nordirlands forhold til Europa. De involverede beløb er store sammenlignet med nordiske standarder (€2,2 milliarder i perioden 2000-2006, €1,1 milliarder for 2007-2013). Viden om de bidrag, som Europa giver til lokale virksomheder, beskæftigelse og støtte til civilsamfundet, kan imidlertid let forbigås ubemærket.

Maurice Maxwell, chef for EU's kontor i Nordirland, forklarer hvad han føler, der skal være på plads for at øge offentlighedens kendskab:

"Det er altafgørende at repræsentationerne bliver holdt informeret om de vigtigste udviklinger i programmerne, i særdeleshed medierelevante begivenheder. Det kan let opnås gennem networking både med kollegaer i Kommissionen, der er ansvarlige for bevilningsforvaltning, men i særdeleshed med forvaltningsmyndighedernes kommunikationsmedarbejdere. Tilstedeværelse i udvalgte overvågelseskomitéer og involvering i kommunikationsnetværk, såsom Inform eller det engelske strukturfondskommunikationsnetværk, er nyttigt da det er stedet hvor samarbejde mellem forvaltningsmyndigheder, Kommissionens repræsentationer og GD Regio kan blive intensiveret."



DATOER 2010	ARRANGEMENT	STED
19. februar	Uformelt ministermøde om Samhørighedspolitik <a href="http://www.eu2010.es/">http://www.eu2010.es/</a>	Madrid (ES)
22.-24. februar	Lokale myndigheder i netværk for et nyt Europa <a href="http://www.europeansummit2010.eu/">http://www.europeansummit2010.eu/</a>	Barcelona (ES)
12. marts	Territorial samhørighed: hvilket omfang af politisk intervention?	Bruxelles (BE)
15.-18. marts	Møde på højt niveau om innovation, arrangeret af GD Forskning i samarbejde med GD Regionalpolitik <a href="http://www.eu2010.es/">http://www.eu2010.es/</a>	Granada (ES)
16.-18. marts	Uformelt ministermøde om Territorialt Samarbejde <a href="http://www.eu2010.es/">http://www.eu2010.es/</a>	Málaga (ES)
19. april	Samhørighedspolitik 2000-2006 hvad har vi opnået?	Bruxelles (BE)
19.-21. maj	6. Europæiske Konference om Bæredygtige byer & Storbyer <a href="http://www.dunkerque2010.org/">http://www.dunkerque2010.org/</a>	Dunkerque (FR)
20.-21. maj	Konferencen Regioner for Økonomisk Forandring og RegioStars Priser 2010	Bruxelles (BE)
24.-26. maj	Konference "Regionale svar på globale forandringer: Aktører, Institutioner og Organisationer" ( <a href="http://www.regional-studies-assoc.ac.uk/">http://www.regional-studies-assoc.ac.uk/</a> )	Pecs (HU)
27. maj	28. maj: Forum om de yderste regioner	Bruxelles (BE)
4. juni	Roma Inklusionskonference: Fra dataindsamling og evaluering til dokumentationsbaseret politik	Brussels (BE)
9. juni	EU Donaustrategi konference	Wien (AT)
21.-22. juni	Uformelt ministermøde om Bolig og Byudvikling	Toledo (ES)
4.-7. oktober	Open Days – Regioners og Byers 8. Europæiske Uge – "Mål 2020: Konkurrenceevne, samarbejde og samhørighed for alle regioner"	Bruxelles (BE)

### Temaerne for Open Days 2010, som nu er meddelt

Open Days 2010 vil bestå af omkring 100 sessioner såsom seminarer, workshops, debatter, udstillinger, networking muligheder, osv. For ca. 6.000 deltagere vil den 8. Open Days under overskriften "Mål 2020: Konkurrenceevne, samarbejde og samhørighed for alle regioner" koncentrere sig om tre nøgletemaer – konkurrenceevne, samarbejde og samhørighed – idet den præsenterer bedste praksis fra samhørighedspolitikprogrammerne fra hele Europa.

- Seminarerne om "konkurrenceevne" vil fokusere på innovation, regional udvikling og grøn økonomisk vækst, og de resultater, som er opnået af regioner med støtte fra "Det regionale konkurrenceevne og beskæftigelsesmål" inden for de europæiske samhørighedspolitikprogrammer
- Under "samarbejde" debatter om territorialt og grænseoverskridende samarbejde vil Den Europæiske Gruppe om Territorialt Samarbejde (EGTS) og makro-regioner fremhæve den seneste udvikling og gøre udveksling blandt praktikere bedre
- Til sidst under "samhørighed" vil diskussioner uddybe spørgsmålet om i hvilken udstrækning man kan spore konvergens i Europas regioner, om definitionen på territorial samhørighed; om social samhørighed, og om integrerede tilgange til politikker, der er relevante på lokalt niveau.

Hvis du gerne vil bidrage til Open Days 2010 programmet og blive arrangørpartner, så tjek venligst Open Days webstedet for yderligere informationer og om hvordan du kan ansøge: [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/conferences/od2010/index.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/od2010/index.cfm)

Yderligere information om disse arrangementer kan findes i kalendersektionen på vores Info regio websted:  
[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/conferences/agenda/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/agenda/index_en.cfm)

# BLIV HØRT

Panorama ser meget gerne dine kommentarer og spørgsmål. Vi vil gerne høre fra dig. Fortæl os om dine erfaringer.

De næste Panorama numre er:

- **Panorama 33** (Forår 2010) "Evaluering af samhørighedspolitikken 2000-2006"
- **Panorama 34** (Sommer 2010) "Integreret udvikling". Dette emne vil fokusere på byudvikling, forbindelser mellem land og by, resultater fra undersøgelsen Livskvalitet i byer; og vil også dække de yderste regioner.
- **Panorama 35** (Efterår 2010) "Bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse" – Med 2010 som Det Europæiske år for bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse vil dette emne undersøge, hvordan samhørighedspolitikken tackler disse spørgsmål.

Så hvis du har noget at sige, så sig det. Hvis du gerne vil fortælle om noget interessant arbejde inden for de ovennævnte områder, stille spørgsmål eller give udtryk for dine synspunkter på disse eller et hvilket som helst andet regionalpolitisk emne, så henvend dig via:

**[regio-panorama@ec.europa.eu](mailto:regio-panorama@ec.europa.eu)**

ISSN 1725-812X

© De Europæiske Fællesskaber, 2009  
Kopiering er tilladt med angivelse af kilde.



Publikationskontoret

Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Regionalpolitik  
Kontor B.1 - Kommunikation, information og forbindelser med tredjelande  
Raphaël Goulet  
Avenue de Tervueren 41  
1040 Bruxelles  
Fax (32-2) 29-66003  
E-mail: [regio-info@ec.europa.eu](mailto:regio-info@ec.europa.eu)  
Internet: [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/index_en.htm)